

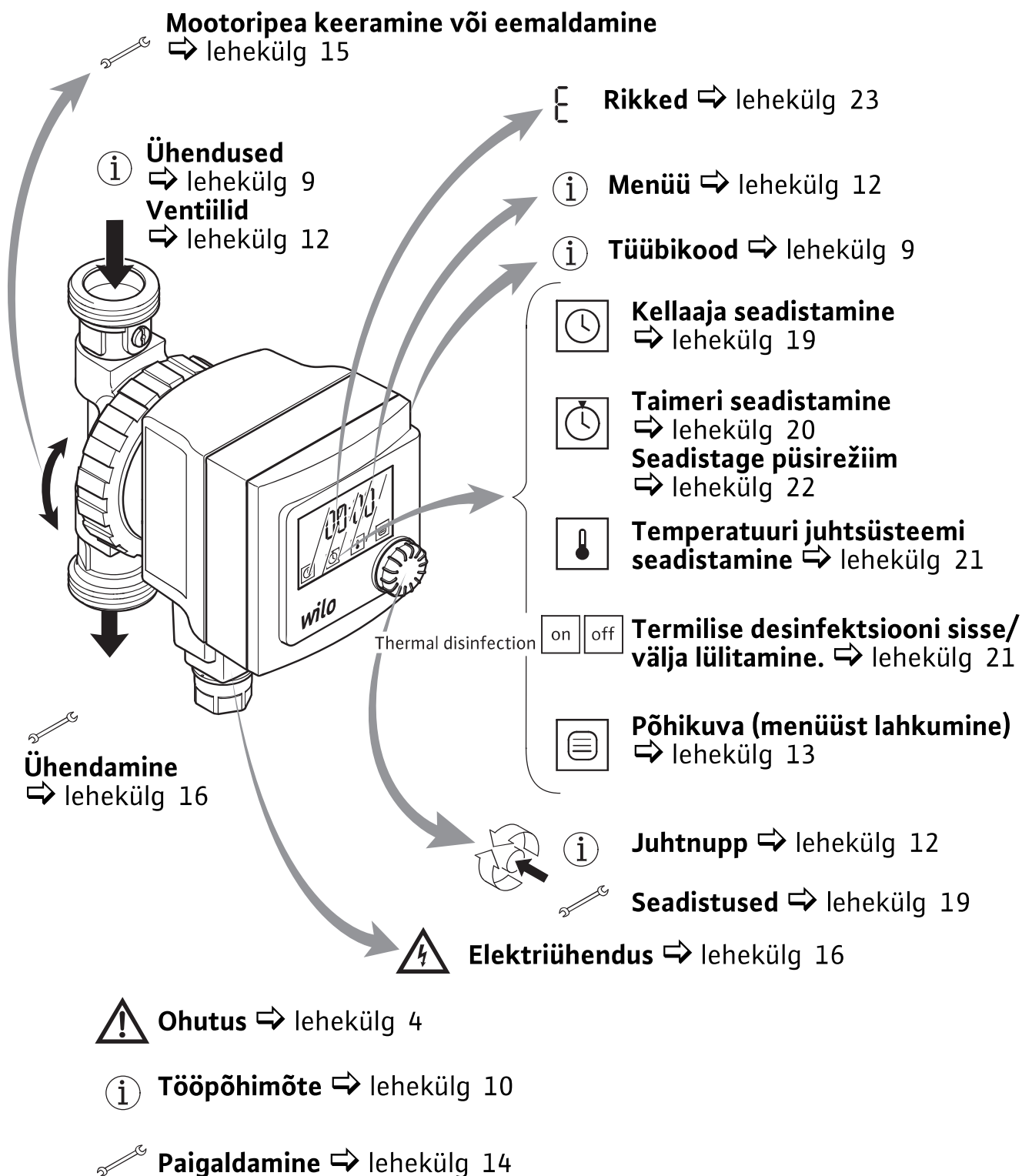
Pioneering for You

wilo

Wilo-Star-Z NOVA T



et Paigaldus- ja kasutusjuhend





2 Ohutus


Selle kasutusjuhendi kohta


- Lugege see juhend enne paigaldamist tähelepanelikult läbi. Juhendi mittejärgimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi või pumba kahjustusi.
- Pärast paigaldamist andke juhend edasi lõppkasutajale.
- Hoidke juhendit pumba läheduses. Hilisemate probleemide korral võib sealt otsida lahendusi.
- Selle kasutusjuhendi mittejärgimisest tingitud kahjustuste eest me ei vastuta.

Hoiatavad märkused Olulised ohutusega seotud märkused on tähistatud järgmiselt:

 **OHT:** Osutab elektrivoolust lähtuvale surmavate vigastuste ohule.

 **HOIATUS:** Tähistab võimalikku elu- või vigastusohtlikku olukorda.

 **ETTEVAATUST:** Osutab võimalikele pumpa ja muid esemeid ohustavatele olukordadele.

 **TEATIS:** Tõstab esile nõuandeid ja infot.

Kvalifikatsioon Pumpa tohivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed või vanemad isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib ning nad mõistavad seadmest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Elektriühenduse tohib teha ainult kvalifitseeritud elektrik.

- Eeskirjad* Paigaldamisel tuleb kinni pidada järgmistest kehtivas redaktsioonis eeskirjadest:
- Õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjad
 - Saksa gaasi- ja veemajandusliidu tööleht DVGW Arbeitsblatt W551 (Saksamaal)
 - Saksa elektrotehnika liidu dokument VDE 0700/Teil1
 - Muud kohalikud eeskirjad (nt IEC, VDE jne)

Ümberehitus, varuosad Pumpa ei tohi tehniliselt muuta ega ümber ehitada. Kasutage ainult originaal-varuosi.

Transport Pakkige kohaletoimetatud pump ja kõik juurdekuuluvad osad lahti. Transpordikahjustustest tuleb kohe teatada. Pumba transportimisel kasutage ainult originaalpakendit.

Elektrivool Elektrivooluga ümberkäimisel tuleb arvestada elektrilöögiohuga, seetõttu:

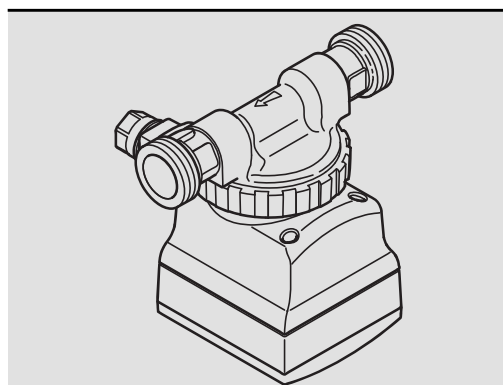
- Tuleb enne tööde alustamist pumba juures vool välja lülitada ja kindlustada uuesti sisselülitamise vastu.
- Ühenduskaablit ei tohi murda, kinni kiiluda ega lasta neil soojusallikatega kokku puutuda.
- Pump on kaitstud tilkuva vee vastu vastavalt kaitseklassile IP42. Kaitske pumba veepritsmete eest, ärge pange pumba vette ega muudesse vedelikesse.

3 Tehnilised andmed

3.1 Tüübikood

Star-Z	Seeria: Joogivee ringluspump, märja rootoriga pump
NOVA	Tüübinimetus
T	T = taimer, termostaatventiil ja termilise desinfektsiooni tuvastus

3.2 Ühendused



Star-Z NOVA T

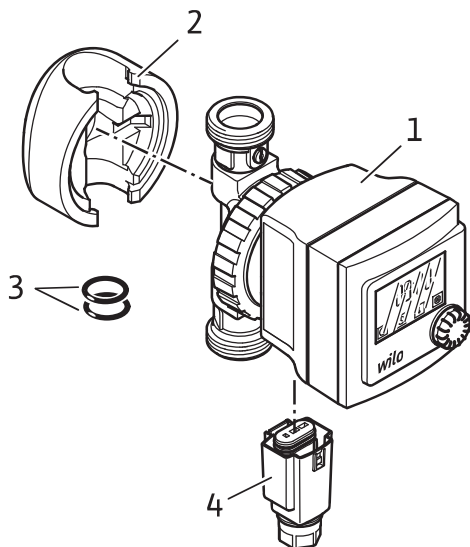
Monteeritud kuulkraani- ja tagasilöögiklapiga, keermega G1

3.3 Andmed

Wilo-Star-Z NOVA T	
Toitepinge	1~230 V/50 Hz
Kaitseklass	IP42
Ühendustorude nimiläbimõõt	R 1
Paigalduspikkus	140 mm
Max lubatud töö rõhk	10 bar (1000 kPa)
Vee temperatuur max keskkonnatemperatuuril +40 °C	+2 °C kuni +95 °C

Muid andmeid vt andmesildilt või Wilo kataloogist.

3.4 Tarnekomplekt



- 1 Pump
- 2 Soojusisolatsioonikest
- 3 2 lametihendit
- 4 Wilo-Connector
- 5 Paigaldus- ja kasutusjuhend (ei ole kujutatud)

4 Tööpõhimõte

4.1 Rakendus

Need ringluspumbad on ette nähtud ainult joogi-vee tarbeks.

4.2 Funktsioonid

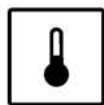
Taimerifunktsioon



Taimerifunktsiooniga saab programmeerida kuni kolm sisse- ja väljalülitusaega.

Tehaseseadistus: 24 tundi püsirežiimis.

Temperatuuri juhtsüsteem



Temperatuuri juhtsüsteemiga hoitakse väljundi temperatuuri seadistatud väärtusel. Selleks lülitatakse pump automaatselt sisse ja välja.

Selle funktsiooniga

- väheneb tsirkulatsioonisüsteemis mikroobide tekke oht, alates seadistatud temperatuurist $> 55\text{ °C}$.
- väheneb katlakivi teke.
- väheneb voolutarbimine.

Tehaseseadistus:

Temperatuuri juhtsüsteem välja lülitatud (no °C).



TEATIS: Taimerifunktsiooni ja temperatuuri juhtsüsteemi saab koos kasutada. Taime-
riga juhtimine on prioriteetne. Kui mõlemad
funktsioonid on aktiveeritud, siis ei toimu välja
lülitatud ajal temperatuuri juhtimist.

Termiline desinfektsioon

Thermal disinfection on off

Termilise desinfektsiooni käigus kuumeneb katel regulaarselt mõneks ajaks ca 70 °C peale. Pump tuvastab sisselülitatud „Termiline desinfektsiooni“ funktsiooni, kui temperatuur tõuseb üle 68 °C. See töötab ca 2 tundi püsirežiimis sõltumata taimeri funktsioonist edasi ja lülitub seejärel välja.



TEATIS: Pärast termiline desinfektsiooni aktiveerimist käivitub õppeprotsess. Seejuures lülitub pump iga 20 minuti järel 10 minutiks sisse. Kui temperatuur tõuseb, siis salvestatakse aeg ja pump töötab kuni järgmise temperatuuri tõusuni edasi. Nende kahe temperatuuritõusu ajaline intervall salvestatakse termilise desinfektsiooni sagedusena. Aegade muudatus tuvastatakse automaatselt.

Tehaseseadistus:

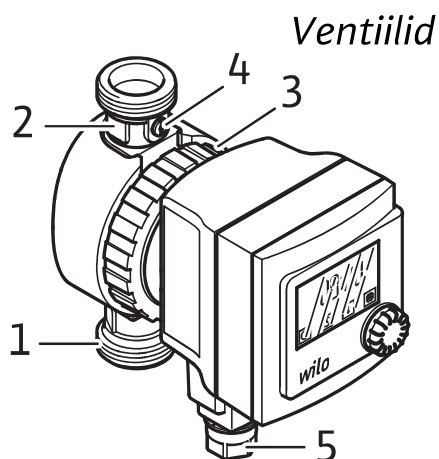
Termiline desinfektsioon välja lülitatud (off).

Kaitse voolukatkestuste eest

Voolukatkestuse korral jääb kellaeg 12 tunniks püsima.

Pärast esmast paigaldust tagatakse see alles 24 töötunni järel.

Muid seadistusi elektrikatkestus ei mõjuta.



Ventiilid

Pump on survepoolel varustatud tagasilöögiklapiga (1) ja imipoolel kuulventiiliga (2).

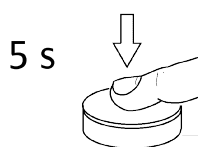
Mootoripea (3) väljavahetamiseks piisab, kui eemaldada konnektor (5) ja lülitada seade vooluvabaks ning sulgeda kuulventiil pöördpilu (4) juures. Mootoripea võib siis lihtsalt maha kruvida ➡ lehekülg 15.

Blokeerimiskaitse

Kui taimer lülitab pumba välja, siis lülitub see automaatselt iga 60 minuti järel 10 sekundiks sisse. Seda automaatset funktsiooni ei ole võimalik sisse ega välja lülitada.

4.3 Menüü

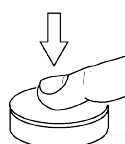
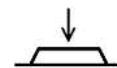
Juhtnupp Menüüs kinnitatakse kõik seadistused juhtnupuga:



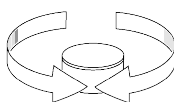
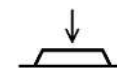
5 s

- Vajutage > 5 sekundit
Menüü avamine.

5 s




- Lühike vajutus
Menüüpunkti ja sisestatud parameetri kinnitamine.






- Keeramine
Menüüpunkti valimine ja parameetri seadistamine.





Sümbolid Menüüs kuvatakse järgnevad sümbolid:


- **Kella menüü**  Kellaaja seadistamine.

- **Taimeri menüü**  Parameetrite seadistamine:
 - Taimer väljalülitatud, 24 tundi püsirežiimis. 


 - Taimer sisse lülitatud. 

 - 3 võimaliku sisselülitusaja seadistamine. 

 - 3 võimaliku väljalülitusaja seadistamine. 

- **Temperatuuri juhtsüsteemi menüü**  Parameetrite seadistamine:
 - Temperatuuri seadistamine. 65 °C

 - Termilise desinfektsiooni sisse/välja lülitamine. Thermal disinfection on off

- **Põhikuva** (menüüst lahkumine) 

Põhikuvas näidatakse:

 - Vaheldumisi kellaega ja temperatuuri juhtsüsteem seadistatud temperatuuri. 11:30
65 °C

 - Termiline desinfektsioon sisse Thermal disinfection (ei kuvata väljalülitatud termilise desinfektsiooni puhul).



TEATIS: Kui kellaeg ei ole seadistatud, siis temperatuuri ja termilist desinfektsiooni põhikuval ei näidata.

5 Paigaldamine

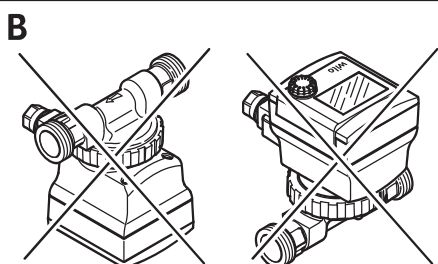
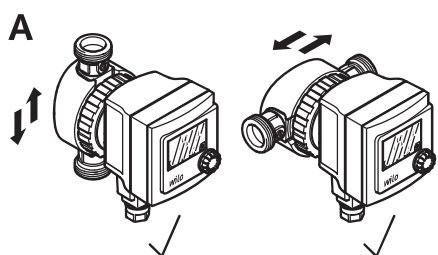


OHT: Kontrollige enne tööde algust, et pump oleks vooluvõrgust lahutatud.

5.1 Mehaaniline paigaldamine

Paigalduskoht

Paigaldamiseks tuleb valida ilmastiku eest kaitsitud, tolmuvaba ning hea ventilatsiooniga ruum, kus temperatuur ei lange allapoole nulli. Valige hästi ligipääsetav paigalduskoht.



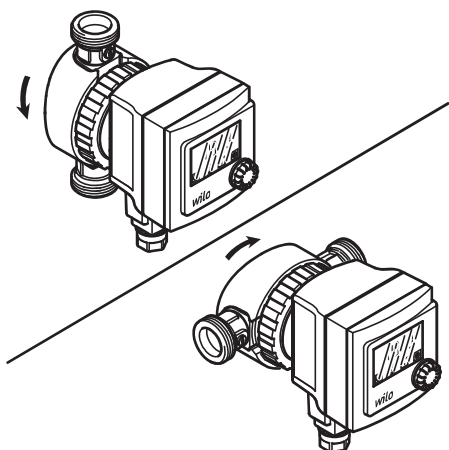
ETTEVAATUST: Mustus võib muuta pumba kasutuskõlbmatuks. Peske torustik enne paigaldamist läbi.



TEATIS: Kuulventiil ja tagasilöögiklapp on eelmonteeritud. Lisa sulgeventiile ei ole vaja.

1. Valmistage paigalduskoht nii ette, et pumba oleks võimalik paigaldada ilma mehaaniliste pingeteta.
2. Valige õige paigaldusasend, s.t ainult nii, nagu näidatud joonisel A. Korpuse tagaküljel olev nool näitab voolu suunda.

Mootoripea keeramine
või eemaldamine



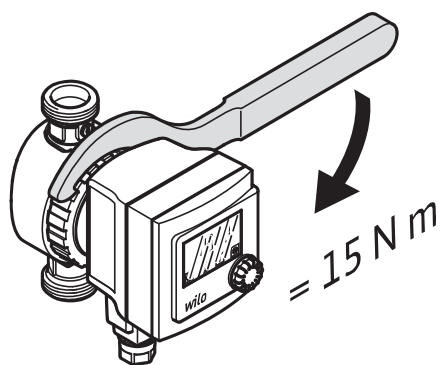
3. Keerake ühendusmutter lahti, vajadusel võtke täiesti ära.

⚠ ETTEVAATUST: Ärge vigastage korpuse tihendit. Vahetage välja vigastatud tihendid.

4. Keerake mootoripead nii, et Wilo-Connector oleks suunatud alla.

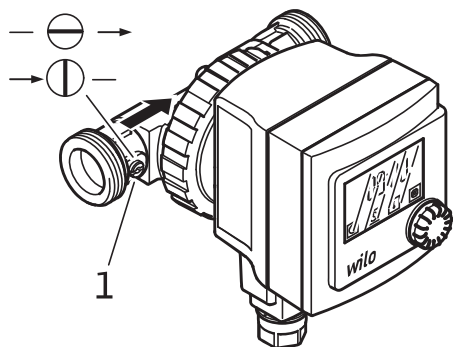
⚠ ETTEVAATUST: Vale asetuse korral võib vesi pumpa sattuda ja rikkuda mootori või elektronika.

Pingutage
ühendusmutter



5. Pingutage ühendusmutter sobiva tööriistaga.

Avage sulgeventiil



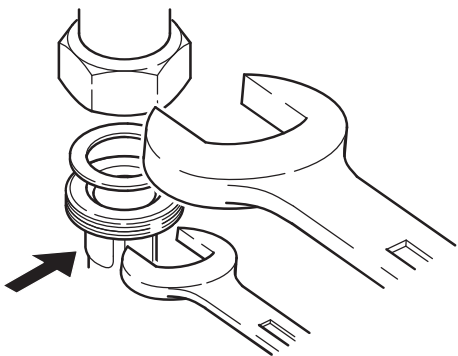
6. Keerake kruvikeeraja abil pilu (1) voolu suunaga paralleelseks.

i **TEATIS:** Sulgemiseks keerake pilu voolu suunaga risti.

7. Pange soojusisolatsioonikest kohale.

⚠ ETTEVAATUST: Mootori plastdetailidele ei tohi varustada soojusisolatsiooniga, et kaitsta pumpa ülekuumenemise eest.

Ühendamine 8. Ühendage torustik.



ETTEVAATUST: Sulgeventiil ja tagasilöögiklapp on juba eelnevalt paigaldatud tihendava pingutusmomendiga 15 Nm (käetugevuselt). Liiga kõrge kinnitussmomendiga keerates purunevad ventiili keermed ja rõngastihend. Paigaldamisel fikseerige ventiil võtmega pöörlemise vastu!

5.2 Elektriühendus



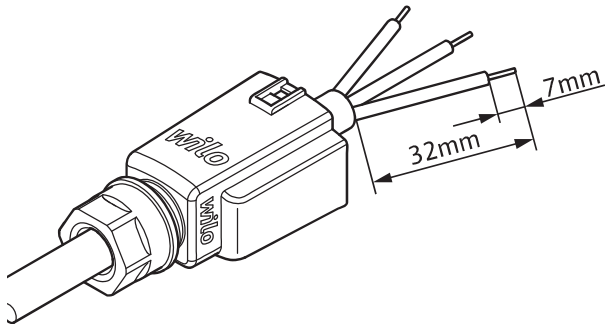
OHT: Elektriühendustöid tohib teha ainult väljaõppinud elektrik. Enne ühendamist kontrollige, et ühenduskaabel ei ole voolu all.



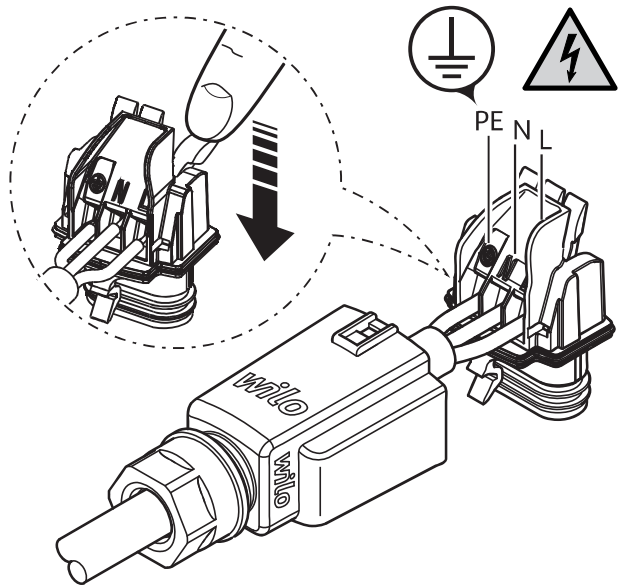
TEATIS: Selleks, et pumba kogu funktsionaalsust ära kasutada, peab olema tagatud püsiv vooluvarustus. Ärge ühendage pumba katla juhtsüsteemiga.

- Paigaldage 5 – 8 mm välisläbimõõduga fikseeritud ühenduskaabel, millel on pistik või kõigi poolustega lüliti (kontaktide vahekaugus peab olema vähemalt 3 mm).
- Soovitatav on pump kaitsta rikkevoolukaitselülitiga.
- Maksimaalne eelkaitse: 10 A, inertne.

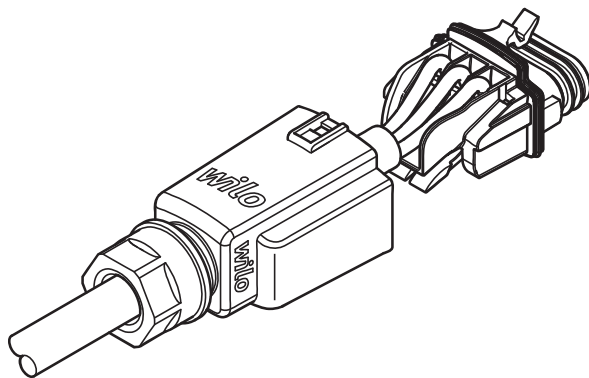
Elektriühendus teostage järgmiselt:



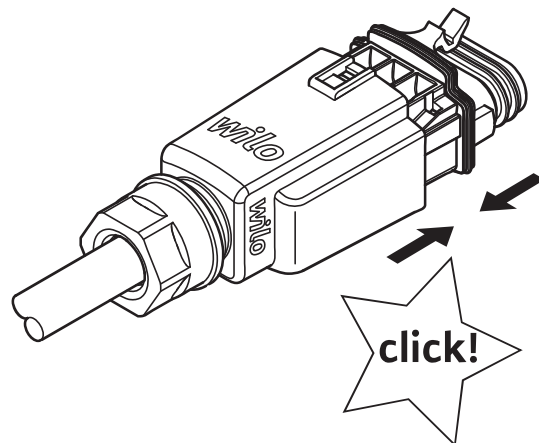
Pilt 1



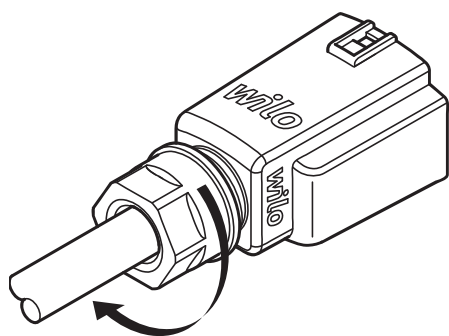
Pilt 2



Pilt 3

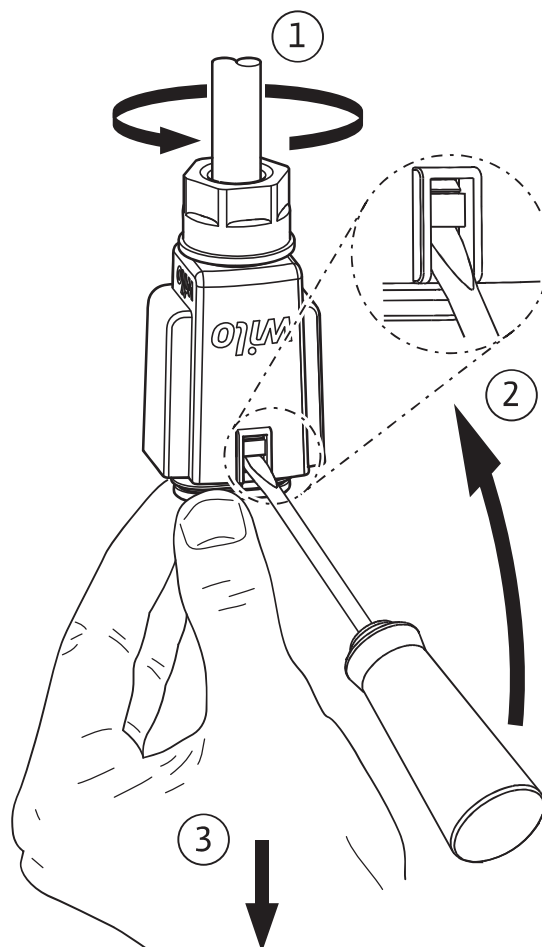


Pilt 4



Pilt 5

Avage Wilo-Connector järgmisel viisil:



5.3 Täitmine ja õhueemaldus

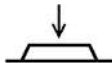
1. Täitke süsteem.
2. Pärast lühiajalist tööd toimub pumba rootori-ruumi automaatne õhutamine. Sellega võib kaasneda müra. Vajadusel võib korduv sisse- ja väljalülitamine õhueemaldust kiirendada. Lühiajaline kuivalt töötamine pumba ei kahjusta.

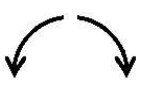

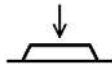
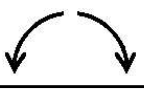
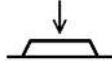
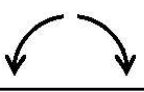
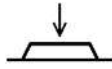
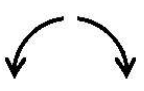

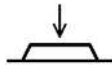
6 Seadistused

6.1 Kellaaja seadistamine



TEATIS: Nii kaua kuni kellaega ei ole seadistatud, töötab pump püsirežiimis. Automaatselt suve- ja talveaega ei muudeta.

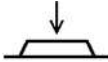
1. 5 s 



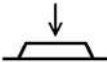

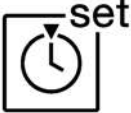
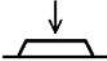


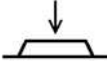


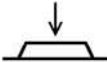


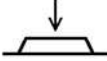


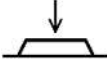


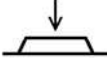
		2. Valige kell (vilgub).	+	5 s	
	12:	3. Seadistage tunnid.	+		
	:45	4. Seadistage minutid.	+		
		5. Valige põhikuva.	+		

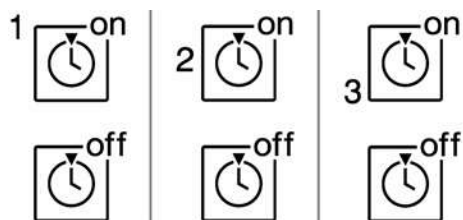
6.2 Taimer seadistamine

DVGW nõuetele vastava seadistuse tagamiseks on kolm lülitusaega tehases eelseadistatud:

1. lülitusaeg (on - off): 04:00 – 09:00
2. lülitusaeg (on - off): 11:00 – 13:30
3. lülitusaeg (on - off): 15:00 – 23:30

1. 5 s 

		2. Valige taimer funktsioon (vilgub).	+	5 s	
		3. Valimine (vilgub).	+		
	1 	4. Määrake esimese sisselülitusaja tunnid.			
	--- : ---	See tähendab: Lülitusaeg välja- lülitatud.	+		
	1 	5. Määrake esimese sisselülitusaja minutid.			
	1 	6. Määrake esimese väljalülitusaja tunnid.			
	1 	7. Määrake esimese väljalülitusaja minutid.			
		8. Korrake samme 4 kuni 7 ka teise ja kolmanda sisse-/väljalülitusaja puhul.			
	AA2	Hoiatab DVGW nõuetele mittevastava seadistuse eest ja kuvatakse juhul, kui päevane väljalülitus-aeg on pikem kui 8 tundi.			
		9. Valige põhikuva.	+		



TEATIS: Kui pump töötab sisselülitusaja vältel, siis kuvatakse ekraanile „1/on“, „2/on“ või „3/on“.

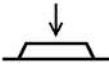


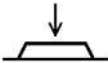


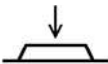


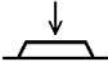


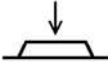


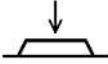
Väljalülitusaja vältel kuvatakse ekraanile „off“.

6.3 Temperatuuri juhtsüsteemi seadistamine

1. 5 s


		2. Valige temperatuuri juhtsüsteem (vilgub).	+	5 s
	65 °C	3. Seadistage temperatuur. Seadistusvahemik 40 – 70 °C.		
	no °C	Tähendab, et temperatuuri juhtsüsteem on välja lülitatud. Pump töötab sõltumata tagasi-voolutemperatuurist.	+	
	AA1	Hoiatab DVGW nõuetele mittevastava seadistuse eest ja kuvatakse juhul, kui temperatuur on madalam kui 55 °C.		
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	4. Termilise desinfektsiooni sisse/välja lülitamine.	+	
		5. Valige põhikuva.	+	

6.4 Seadistage püsirežiim


		1. 5 s 		
		2. Valige taimeri funktsioon (vilgub).	+	5 s 
		3. Valige taimerifunktsiooni väljalülitamiseks (vilgub).	+	
		4. Valige temperatuuri juhtsüsteem (vilgub).	+	5 s 
	no °C	5. Valige temperatuuri juhtsüsteemi väljalülitamiseks.		
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	6. Valige termilise desinfektsiooni väljalülitamiseks „off“ (vilgub).	+	
		7. Valige põhikuva.	+	

7 Hooldamine

Puhastamine Puhastage pumba väljast ainult kergelt niiske lapiga. Ärge kasutage puhastusaineid.

 **ETTEVAATUST:** Ärge puhastage ekraani kunagi agressiivsete vedelikega. See võib kriimustuda või läbipaistmatuks muutuda.

Mootoripea vahetamine

 **HOIATUS:** Mootoripea või pumba demonteerimisel võib välja paiskuda kõrge rõhu all olevat tulist vedelikku. Laske pumbal enne jahtuda. Enne pumba demonteerimist sulgege sulgeventiilid ⇨ lehekülg 15.



TEATIS: Nii demonteeritud kui ka töötava mootori korral võib esineda müra ja rootori liikumine.

See on sellises olukorras täiesti tavaline.

Laitmatu funktsioneerimine on tagatud vaid siis, kui töötav pump on asetatud vedelikku.

Mootoripea vahetamine ⇨ lehekülg 15.

Tellige teenindusmootor kohalikult edasimüüjalt.

8 Rikked

Rikked, näidud	Põhjused	Kõrvaldamine
00:00 (Kellaaeg vilgub)	Kellaaeg seadistamata. Voolukatkestus on pikem kui 12 tundi.	Kella seadistamine. Seadistage kellaaeg, vajadusel taastage vooluvarustus.
E 36	Elektroonika viga, moodul defektne.	Laske mootoripea spetsialistil asendada ⇨ lehekülg 15.
E 38	Temperatuuriandur defektne.	Laske mootoripea spetsialistil asendada ⇨ lehekülg 15.
AA 1	DVGW nõuetele mittevastav temperatuuri juhtsüsteemi seadistus.	Seadistage temperatuur kõrgemaks kui 55 °C.
AA 2	DVGW nõuetele mittevastav väljalülitusaeg.	Seadistage päevane väljalülitusaeg väiksemaks kui 8 tundi.
Näit puudub.	Vooluvarustus katkenud.	Taastage vooluvarustus.

Rikked, näidud	Põhjused	Kõrvaldamine
Ekraanil kuvatakse lisa sümbolid.	Sageduste kattumine tööstuslikes rakendustes või raadiosaatja lähedal käitamisel.	See rike ei mõjuta pumba funktsioone.
Pump ei käivitu.	Voolukatkestus, lühis või defektsed kaitsmed.	Laske kvalifitseeritud elektrikul vooluvarustust kontrollida.
	Taimer lülitus automaatselt välja.	Kontrollige taimeri seadistust ⇒ lehekülg 20.
	Mootor on blokeerunud, nt vee ringlussüsteemi tekkinud setete tõttu.	Laske spetsialistil pump demonteerida ⇒ lehekülg 15.
Pump teeb müra.	Mootor lohiseb, nt vee ringlussüsteemi tekkinud setete tõttu.	Taastage tööratas liikuvus. Selleks keerake ratas ja peske mustus välja.
	Kuivalt töötamine, liiga vähe vett.	Kontrollige sulgeventiile, need peavad olema täiesti lahti.
	Õhk on pumbas.	Lülitage pump 5x sisse/välja, iga kord 30s/30s.



TEATIS: Kui riket ei saa kõrvaldada, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga.

9 Jäätmekäitlus

Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave

Nende toodete reeglitekohane jäätmekäitlus ja asjakohane ümbertöötamine aitavad vältida keskkonnakahjustusi ning ohtu inimeste tervisele.



TEATIS

Keelatud visata olmeprügi hulka!

Euroopa Liidus võib see sümbol olla tootel, pakendil või tarnedokumentidel. See tähendab, et neid elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi visata olmeprügi hulka.

Vanade toodete reeglitekohase käitlemise, ümbertöötamise ja jäätmekäitluse korral järgige allolevaid punkte:

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtud sertifitseeritud kogumiskohtadesse.
- Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju!

Reeglitekohase jäätmekäitluse kohta küsige teavet kohalikust omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluskeskusest või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Jäätmekäitluse lisateavet leiate veebilehelt www.wilo-recycling.com.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein

Datum: 2020.08.31
12:45:46 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají:</p> <p>Nízke Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áttültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti specifika fi l-id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna precedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/UE; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágspennutilskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You